

Saint Louis University - Madrid Campus

PG IO20 - Communicating in Portuguese II

Fall 2017

NÚMERO DE CRÉDITOS: 3 créditos

PRERREQUISITO: PG IO10 o equivalente

DÍA Y HORA DE CLASE: - TR - 14:30-16:15

PROFESORA: Rejane Queiroz - E-mail: rqueiroz@slu.edu - 91 554 5858, ext. 240

HORAS DE TUTORÍA: TR - 14:00-14:30 and "by appointment" - PRH - primera planta

MATERIALES DEL CURSO

- Lima, Emma Eberlein O.F. et al., Novo Avenida Brasil 2. E.P.U., 2009.

Recomendado consultar:

- Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa. Rio de Janeiro: Objetiva, 2002.
- Dicionario Portugués-Español/ Português-Español. Barcelona: Océano, 2005.
- Dicionario Português-Inglês/ Inglês-Português. São Paulo, Larousse-Ática, 2003.

I. OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

Demostrar conocimiento y comprensión en lengua portuguesa. **Proporcionar** la perfección del nivel A1 de portugués, **conectando** los nuevos conocimientos con aquellos alcanzados en el curso anterior. **Mostar** capacidad comunicativa y práctica de investigación con el fin de que, en el futuro, alcancen un nivel intermedio de portugués. **Articular** herramientas y métodos de investigación disponibles en el campo de la lingüística. Perfeccionar la capacidad de conversación de un modo eficaz por medio del conocimiento de la materia. **Demostrar** pensamiento crítico a través de aplicaciones, integración, análisis, síntesis y evaluación. Comprensión de hablantes nativos en situaciones sencillas y capacidad de **resolver** problemas derivados de la comunicación en portugués. Aprender a aceptar y respetar las diferencias culturales, lográndolo a través de la lengua portuguesa. Fomentar la dedicación y esfuerzo para ayudar aquellos más necesitados, y si hablan portugués aún mejor para la práctica del nuevo idioma. Aprender de las creencias ajenas, en este caso, de los brasileños y mostrar respeto y comprensión, sin dejar de definir y **articular** sus propios valores y creencias.

II. DESCRIPCIÓN DEL CURSO

El curso le proporcionará al alumno las herramientas necesarias para perfeccionar el idioma. Se estudiarán todos los tiempos del indicativo no aprendidos en el nivel A1, plural, voz pasiva, y el uso del diminutivo. En cada unidad se abordará un vocabulario específico que servirá de base para el alumno en situaciones reales de comunicación propias de un nivel A2. Asimismo, se estudiarán los demás temas gramaticales de ese nivel. Se hará hincapié en las diferencias lingüísticas entre el portugués y el español.

La práctica oral se desarrollará a diario con ejercicios de comprensión auditiva, diálogos con compañeros, contestación a las respuestas del profesor, etc. Además, se perfeccionará la lengua escrita a través de ejercicios y redacciones.

De este modo al final de curso el alumno será capaz de:

A nivel de comprensión

Comprender las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. **Comprender** la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara. **Comprender** textos sencillos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. **Comprender** la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales. **Comprender** discursos y conferencias de extensión mediana. **Comprender** muchas noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. **Será** capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. **Comprender** la prosa adaptada a los niveles A1 / A2. (según el Marco Común Europeo).

A nivel del habla

Sabrán desenvolverse en varias situaciones que se le presentan cuando viaja donde se habla esa lengua. **Podrán** participar espontáneamente en una conversación sencilla que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales). **Sabrán** enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, sus sueños, esperanzas y ambiciones. **Será** capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que le son conocidos o de interés personal. **Podrán** escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones. **Podrán** participar en una conversación sencilla con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. **Podrán** tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo sus puntos de vista. **Presentarán** descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con su especialidad. **Será** capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con sus intereses. **Podrán** escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. **Sabrán** escribir cartas que destacan la importancia que él da a determinados hechos y experiencias (según el Marco Común Europeo nivel A2).

III. PROCEDIMIENTOS / METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DEL CURSO

La metodología básica seguida en el curso será la siguiente: Con anterioridad a una clase, los estudiantes leerán los textos o harán las actividades indicadas por el profesor. En clase, se trabajará la comprensión oral de textos orales o escritos, se explicarán los contenidos de cada lección y se realizarán actividades sistemáticamente para la práctica de los contenidos. Las actividades serán de dos tipos: con nota (véase el apartado de evaluación) y sin nota. Las actividades desarrollarán y practicarán las destrezas de comprensión y expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita, la gramática, el vocabulario y la cultura.

IV. EVALUACIÓN Y ASIGNACIÓN DE NOTAS

Nota de **asistencia y participación**: 15 % de la nota final. En este curso, la asistencia es obligatoria para aprobar porque es necesaria para el desarrollo de los conocimientos y habilidades del curso, para que los estudiantes tengan un rendimiento satisfactorio.

El número máximo de ausencias sin justificar es tres. A partir de tres ausencias sin justificación oficial (papeles oficiales –sellados y firmados- de médico, viajes organizados por la universidad, etc.) bajará la nota de asistencia de manera gradual. Los retrasos sistemáticos también se penalizarán con una bajada de la nota de asistencia. Se dará la nota de AF (“Absence Failure”) a los estudiantes que no asistan a 15 o más clases.

La nota de participación depende de la implicación de los estudiantes en el curso. Una participación activa, adecuada, respetuosa (permitiendo a otros participar y teniéndolos en cuenta) y frecuente recibirá una nota alta en este apartado. La nota de participación también está relacionada con la asistencia (un estudiante con muchas ausencias injustificadas recibirá una nota baja en participación).

Nota de **tareas**: 15% de la nota final. Los estudiantes deben realizar las siguientes tareas en el día indicado por el profesor:

- ejercicios de comprensión oral/escrita
- ejercicios de expresión oral/escrita
- ejs. gramaticales / de vocabulario
- controles/quizzes
- trabajos

ES RESPONSABILIDAD DEL ESTUDIANTE mantenerse informado de las tareas que se exigen en el curso.

Nota del **examen parcial**: 30 % de la nota final. El examen parcial consta de un examen escrito y uno oral. El escrito corresponde al 50% de la nota del parcial y consta de comprensión oral, uso del vocabulario, de la gramática y pequeñas redacciones. El oral representa el 50% de la nota y consiste en una breve presentación sobre un tema definido por la profesora.

Nota del **examen final**: 40% de la nota final. Consiste en un examen escrito que sigue el formato del parcial y un examen oral que representa el 50% de la nota y consistirá en un debate sobre un cuento elegido por la profesora.

RELACIÓN DE NOTAS (UNDERGRADUATE STUDENTS):

A	94-100	B	83-86	C	70-75*	
A-	90-93	B-	80-82	C-	66-69	F 0-55
B+	87-89	C+	76-79	D	56-65	AF *

* AF: El estudiante no ha asistido a más del 25% de las horas asignadas al curso.

Atención: No está permitido beber ni comer nada en clase, excepto AGUA.

V - OTROS

Attendance Policy

Course Requirements and Grading Rationale/System:

E-mail: Campus and course announcements will often be handled by e-mail. Students should check their "@slu.edu" e-mail regularly.

University Statement on Academic Integrity: Academic integrity is honest, truthful and responsible conduct in all academic endeavors. The mission of Saint Louis University is "the pursuit of truth for the greater glory of God and for the service of humanity." Accordingly, all acts of falsehood demean and compromise the corporate endeavors of teaching, research, health care and community service via which SLU embodies its mission. The University strives to prepare students for lives of personal and professional integrity, and therefore regards all breaches of academic integrity as matters of serious concern.

The governing University-level Academic Integrity Policy can be accessed on the Provost's Office website at: Additionally, SLU- Madrid has posted its academic integrity policy online: <http://www.slu.edu/madrid/academics>. As a member of the University community, you are expected to know and abide by these policies, which detail definitions of violations, processes for reporting violations, sanctions and appeals.

The professor will review these matters during the first weeks of the term. Please direct questions about any facet of academic integrity to your faculty, the chair of the department of your academic program or the Academic Dean of the Madrid Campus.

University Title IX Statement: Saint Louis University and its faculty are committed to supporting our students and seeking an environment that is free of bias, discrimination, and harassment. If you have encountered any form of sexual misconduct (e.g. sexual assault, sexual harassment, stalking, domestic or dating violence), we encourage you to report this to the University. If you speak with a faculty member about an incident of misconduct, that faculty member must notify SLU's Title IX deputy coordinator, Marta Maruri, whose office is located on the ground floor of Padre Rubio Hall, Avenida del Valle, 28 (mmaruri@slu.edu; 915-54-5858, ext. 213) and share the basic fact of your experience with her. The Title IX deputy coordinator will then be available to assist you in understanding all of your options and in connecting you with all possible resources on and off campus.

If you wish to speak with a confidential source, you may contact the counselors at the SLU-Madrid's Counseling the third floor of San Ignacio Hall (counselingcenter-madrid@slu.edu; 915-54-5858, ext. 230) or Sinews Multipletherapy Institute, the off-campus provider of counseling services for SLU-Madrid (www.sinews.es; 917-00-1979). To view SLU-Madrid's sexual misconduct policy and resources, please visit the following web address: <http://www.slu.edu/Documents/Madrid/campus-life/SLUMadridSexualMisconductPolicy.pdf>.

Students with Special Needs: In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available on campus. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:

- . Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking your course instructor.
- . University-level support (e.g., tutoring/writing services, Disability Services) by visiting the Academic Dean's Office (San Ignacio Hall) or by going to <http://www.slu.edu/madrid/learning-resources>.

Students with a documented disability who wish to request academic accommodations must contact Disability Services to discuss accommodation requests and eligibility requirements. Once successfully registered, the student also must notify the course instructor that they wish to access accommodations in the course. Please contact Disability Services at disabilityservices-madrid@slu.edu or +915 54 58 58, ext. 230 for an appointment. Confidentiality will be observed in all inquiries. Once approved, information about the student's eligibility for academic accommodations will be shared with course instructors via email from Disability Services. For more information about academic accommodations, see "Student Resources" on the SLU-Madrid webpage.

Note: Students who do not have a documented disability but who think they may have one are encouraged to contact Disability Services.

(IF APPLICABLE): Mandatory Trips/Activities: Students enrolled in this class must participate and make payment for all mandatory trips/activities. The prices posted on the web are approximate; and the final price will be based on the number of students enrolled on the last day of the Add/Drop period. All students, including those who withdraw from the class after this date, are required to pay these fees, which are non-refundable, unless the trip is cancelled due to low enrollment. Please review SLU-Madrid's trip policies, available online.

VI. TEMARIO EN PORTUGUÉS

Lição 1 - (Novo Avenida Brasil 2) – **Corpo**. Descrever pessoas e coisas. Expressar gosto. Falar sobre a saúde. Caracterizar pessoas. Expressar simpatia, antipatia. Vocabulário Corpo Humano. Ir ao médico. Verbo irregular VER. Pronomes Complemento Indireto. Superlativo. Plural. Ter que. Esportes. Cuidados para o verão.

Lição 2 - (Novo Avenida Brasil 2) – **Trabalho**. Dar opiniões. Tomar partido. Confirmar. Contradizer. Definir. Vocabulário laboral. Direitos dos trabalhadores brasileiros. A vida da mulher hoje e antigamente. Pretérito Imperfeito - verbos regulares AR, ER, IR. Pretérito Imperfeito - verbos irregulares SER e IR. Rotinas no passado. Duas ações no passado (pontual e duradoura). Duas ações longas no passado. Quando / Enquanto. Admissão. Demissão. A mulher no mercado de trabalho. Seu trabalho. Números ordinais. A greve. Santos Dumont – o pai da aviação.

Lição 3 - (Novo Avenida Brasil 2) – **Roupa**. Descrever algo. Oferecer ajuda. Expressar desejo, contentamento. Expressar dúvida, preocupação, aconselhar. Vocabulário de roupa e acessórios. Ir a uma loja. O que vestir?. Verbo irregular PÔR. Verbo irregular VIR. Verbo irregular VESTIR (-SE). Futuro de Presente. Futuro do Pretérito. Comportamento social – vida no Brasil. Teste: Você está preparado para viver no Brasil? – E agora? (comportamento social).

Lição 4 - (Novo Avenida Brasil 2) – **Vida em família**. Parentesco (vocabulário). Verbo irregular TRAZER. Verbo irregular SABER. Verbo irregular DIZER. Mais-que-perfeito Composto do Indicativo. Mais-que-perfeito simples do Indicativo. Festas ao longo da vida. Parabéns. A imigração no Brasil.

Lição 5 - (Novo Avenida Brasil 2) – **Turismo e ecologia**. Atividades nas férias. Tipos de turista. Plano de viagem ao Brasil. Pretérito Perfeito Composto do Indicativo. Advérbios terminados em -mente. Outros advérbios. Pronomes Indefinidos (I). Dupla Negação. Problemas Ecológicos e soluções. Aumentativos. Diminutivos.

Lição 6 - (Novo Avenida Brasil 2)- **De Norte a Sul**. As regiões do Brasil. Estereótipos. Voz Passiva com Ser. Voz Passiva com -SE. Pronomes Indefinidos (2). Matrizes Culturais Brasileiras. O povo Brasileiro. Orixás.

VI. CALENDARIO Y PROGRAMACIÓN

SEPTIEMBRE

1ª semana (05 y 07) - Introducción del curso y Lección 1

2ª semana (12 y 14) - Lección 1.

3ª semana (19 y 21) - Lección 2 **Last Day to Drop a Class Without a Grade of W and/or Add a Class /Last Day to Choose Audit (AU) or Pass/No Pass (P/NP) Options: 17 de septiembre.**

4ª semana (26 y 28) - Lección 2

OCTUBRE

5ª semana (03 y 05) - Lección 3

6ª semana (10) - Lección 3 **Fiesta: 12 de octubre**

7ª semana (17 y 19) - Lección 3 - **Examen parcial: 17 de octubre**

8ª semana (24 y 26) - Lección 4

NOVIEMBRE

9ª semana (31 y 02) - Lección 4 - **Last Day to Drop a Class and Receive a Grade of W: 30 de octubre.**

10ª semana (07) - Lección 5 **Fiesta: 09 de noviembre**

11ª semana (14 y 16) - Lección 5

12ª semana (21 y 23) - Lección 5 y 6

13ª semana (28 y 30) - Lección 6

DICIEMBRE

14ª semana (05) - Lección 6 - **Fiesta: 06 y 08 de diciembre.**

15ª semana (12) - **Examen oral: día 12 de diciembre. Revisión Final. Última día de clases: 13 de diciembre.**

EXAMEN FINAL: 18 de diciembre - 12h a 14h